Odea Giro

Odea Giro Plus

Operation and maintenance manual

Before using the machine, please read the attached operating instructions.
Carefully read the safety rules.

Mode d'emploi

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi
(notamment les consignes de sécurité) avant d'utiliser l'appareil.



FOR HOUSEHOLD USE ONLY
USAGE DOMESTIQUE SEULEMENT

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:

1. Read all instructions.
2. Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
3. To protect against fire, electric shock and injury to persons do not immerse cord, plugs, or appliance in water or other liquid.
4. Close supervision is necessary when the appliance is used by or near children.
5. Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.
6. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.
7. The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
8. Do not use outdoors.
9. Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
10. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
11. Always attach plug to appliance first, then plug cord into wall outlet. To disconnect, turn any control to “off”, then remove plug from wall outlet.
12. Do not use appliance for other than intended use.
13. Save these instructions.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

IMPORTANT

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est indispensable de respecter toujours les précautions de sécurité principales, y compris les suivantes :

1. Lire toutes les instructions.
2. Ne pas toucher de surfaces chaudes. Utiliser les poignées ou les boutons.
3. Afin d'éviter tout incendie, choc électrique et blessure, ne pas plonger le cordon, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou dans n'importe quel liquide.
4. Il est nécessaire de contrôler attentivement lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ou à leur proximité.
5. Débrancher de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas en service et avant son nettoyage. Laisser refroidir l'appareil aussi bien avant de retirer et de mettre en place ses accessoires qu'avant de le nettoyer.
6. Ne pas utiliser l'appareil avec un cordon ou une fiche détériorés, après un mauvais fonctionnement de l'appareil ou son endommagement de n'importe quelle manière. Renvoyer l'appareil au centre d'assistance agréé le plus proche pour tout contrôle, réparation et réglage.
7. L'utilisation d'accessoires non recommandés par le constructeur de l'appareil pourrait engendrer des incendies, des chocs électriques et des blessures.
8. Ne pas utiliser à l'extérieur.
9. Ne pas laisser les cordons pendre des bords de la table ou du plan de travail, ni toucher des surfaces chaudes.
10. Ne pas placer près du feu ou sur une cuisinière, électrique et à gaz, ou dans un four chaud.
11. Toujours brancher le cordon d'alimentation à la machine d'abord et ensuite à la prise de courant sur le mur. Pour débrancher, éteindre toute commande en appuyant sur « OFF » et ensuite enlever la fiche de la prise de courant sur le mur.
12. Ne pas utiliser l'appareil pour toute autre utilisation non prévue.
13. Garder ces instructions.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

CAUTION

This appliance is for household use only. Any servicing, other than cleaning and user maintenance, should be performed by an authorized service center. Do not immerse machine in water. To reduce the risk of fire or electric shock, do not disassemble the machine. There are no parts inside the machine serviceable by the user. Repair should be done by authorized service personnel only.

1 Check voltage to be sure that the voltage indicated on the nameplate corresponds with your voltage.
2 Never use warm or hot water to fill the water tank. Use cold water only.
3 Keep your hands and the cord away from hot parts of the appliance during operation.
4 Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
5 For optimal taste of your coffee, use purified or bottled water. Periodic descaling is still recommended every 2-3 months.
6 Do not use flavored or caramelized coffee.

INSTRUCTIONS FOR THE POWER SUPPLY CORD

A. A short power-supply cord (or detachable power-supply cord) is to be provided to reduce risks resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.
B. Longer detachable power-supply cords or extension cords are available and may used if care is exercised in their use.
C. If a long detachable power-supply cord or extension cord is used,
   1. The marked electrical rating of the detachable power-supply cord or extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance
   2. If the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding-type 3-wire cord, and
   3. The longer cord should be arranged so that it will not drape over the counter top or table top where it can be pulled on by children or tripped over.

PRÉCAUTIONS

Machine est réservée à un usage domestique. Tout entretien, en dehors du nettoyage et de l'entretien usuel par l'usager, doit être fait par un service après-vente autorisé. Ne pas plonger la base dans l'eau. Pour éviter les courts-circuits et les décharges électriques, ne pas démonter la base. Elle ne contient aucune pièce qui demande un entretien de la part de l'usager. Toute réparation doit être effectuée par le personnel d'un service après-vente autorisé.

1 Vérifier si le voltage correspond bien aux spécifications apparaissant sur la plaque signalétique.
2 Ne jamais mettre de l'eau tiède ou chaude dans le réservoir; mais toujours de l'eau froide.
3 Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil pendant le fonctionnement et en écarter le cordon électrique.
4 Ne pas utiliser d'alcool éthylique, de solvants, d'essences, de poudre à récurer et/ou d'objets abrasifs pour le nettoyage de la machine
5 Utiliser de l'eau purifiée ou en bouteille pour assurer le bon goût du café. Il sera toutefois nécessaire de procéder au détartrage de votre machine tous les 2-3 mois.
6 Ne pas utiliser du café au caramel ou mélangé avec toute autre recette.

INSTRUCTIONS SUR LE CORDON ELECTRIQUE

A. Votre appareil est muni d'un cordon électrique court ou d'un cordon d'alimentation détachable, afin d'éviter de trébucher ou de s'emmêler avec un câble plus long.
B. Des cordons détachables plus longs ou bien des rallonges sont disponibles et ne peuvent être utilisés que si l'on prend toutes les précautions d'usage.
C. En cas d'utilisation d'un long cordon d'alimentation détachable ou d'une rallonge,
   1. La tension électrique de fonctionnement marquée sur le cordon d'alimentation détachable ou sur la rallonge doit être au moins égale à celle de l'appareil.
   2. Si la fiche de l'appareil a une connexion de terre, la rallonge devrait être une rallonge de terre à 3 fils et
   3. La rallonge ne devra pas encombrer le plan de travail ou le dessus de table, afin d'éviter que les enfants la tirent ou trébuchent accidentellement.

CONTENTS - *TABLE DES MATIÈRES*

GENERAL INFORMATION

This coffee machine is suitable for preparing espresso coffee using coffee beans and it is equipped with a device to dispense steam and hot water. The machine is designed for domestic use and is not suitable for heavy or professional use. Warning: no liability is assumed for any damage caused by:

- incorrect use not in accordance with the intended uses;
- repairs not carried out by authorized customer service centers;
- tampering with the power cord;
- tampering with any part of the machine;
- the use of non-original spare parts and accessories;
- failure to descale the machine or use at temperatures below 0°C (32°F).

IN THESE CASES, THE WARRANTY IS NOT VALID.



THE WARNING TRIANGLE INDICATES ALL IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR THE USER'S SAFETY. PLEASE FOLLOW THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY TO PREVENT SERIOUS INJURIES!

HOW TO USE THESE OPERATING INSTRUCTIONS.

Keep these operating instructions in a safe place and make them available to anyone else who would use the coffee machine. For further information or in case of problems, please refer to an authorized service center.
For Saeco customer service, call 1-800-933-7876 in the U.S., or 1-514-385-5551 in Canada.

KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

GÉNÉRALITÉS

Cette machine à café est prévue pour la préparation de café expresso avec du café en grains et dispose d'un dispositif pour la distribution d'eau chaude et de vapeur. Au design élégant, cet appareil a été conçu exclusivement pour un usage domestique et n'est donc pas indiqué pour un fonctionnement continu de type professionnel. Attention : la société décline toute responsabilité en cas :

- *d'emploi inapproprié et non conforme à l'usage prévu ;*
- *de réparations non effectuées dans des centres d'assistance agréés ;*
- *d'altération du câble d'alimentation ;*
- *d'altération de tout composant de la machine ;*
- *d'emploi de pièces de rechange et d'accessoires qui ne sont pas d'origine ;*
- *de défaut de détartrage de la machine ou de fonctionnement à des températures en dessous de 0°C.*



DANS TOUS CES CAS, LA GARANTIE N'EST PAS VALABLE. LE TRIANGLE D'AVERTISSEMENT INDIQUE TOUTES LES CONSIGNES IMPORTANTES POUR LA SÉCURITÉ DE L'UTILISATEUR. SE CONFORMER SCRUPULEUSEMENT À CES INDICATIONS POUR ÉVITER TOUT RISQUE DE BLESSURES GRAVES !

UTILISER CES INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Les joindre à la machine à café au cas où une autre personne devrait l'utiliser. Pour d'ultérieures informations ou en cas de problèmes s'adresser aux Centres d'Assistance Agréés.

CONSERVER TOUJOURS CES CONSIGNES.

APPLIANCE - *APPAREIL*

Coffee bean hopper
Réservoir à café en grains

Coffee bean hopper lid
Couvercle du réservoir à café en grains

Cup warming surface
Plaque pour poser les tasses

Power button
Interrupteur général

Control panel
Tableau de commande

Service door
Porte de service

Dispensing head
Distributeur

Dregdrawer
Tiroir à marc

Hot water / steam knob
Bouton robinet eau-chaude/vapeur

Brew group
Groupe de distribution

Drip tray + grill
Bac d'égouttement + grille

Hot water / steam wand
Tuyau de distribution de l'eau chaude/vapeur

Water tank
Réservoir d'eau

Drip tray
Bac de récupération liquides

Socket for power cord
Prise pour câble d'alimentation

ACCESSORIES - *ACCESSOIRES*



Grinder adjustment key
Clé pour régler la mouture

Intenza water filter (optional)
Filtre à eau Intenza (en option)

Power cord
Câble d'alimentation



Lubricant for the brew group
Graisse pour le groupe de distribution

STARTING THE MACHINE - *MISE EN MARCHE DE LA MACHINE*

Make sure the power button is not pressed and the machine is turned off. Check the machine features on the label on the bottom of the appliance.

S'assurer que l'interrupteur général ne soit pas actionné. Vérifier les caractéristiques de la machine reportées sur la plaque signalétique située sur la partie inférieure.



1

Lift the lid off the coffee bean hopper.

Soulever le couvercle du réservoir à café en grains.



2

Fill the container with coffee beans. Close the lid placing it correctly on the hopper.

Remplir le réservoir à café en grains Fermer à l'aide du couvercle en le positionnant correctement sur le réservoir à café.



3

Remove the water tank. It is recommended to install the water filter as described on page 12.

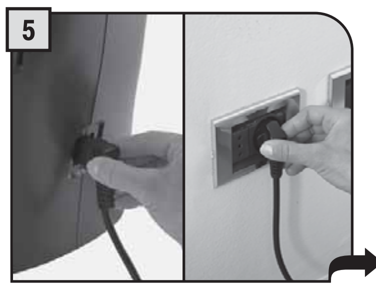
Retirer le réservoir à eau. Il est conseillé d'installer le filtre à eau Intenza (Voir page 12).



4

Fill the tank with fresh drinking water up to the MAX level. Re-insert the tank.

Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable, jusqu'au niveau MAX indiqué. Réinsérer le réservoir.



5

Insert the plug into the socket located on the back of the machine and insert the other end into a power outlet with suitable current.

Brancher la fiche sur la prise située au dos de l'appareil. Brancher l'autre extrémité du câble sur une prise de courant appropriée.



6

Firmly push down the power button to turn on the machine. The machine performs a self-test.

Appuyer à fond sur l'interrupteur général pour allumer la machine. L'appareil effectue une analyse des fonctions.

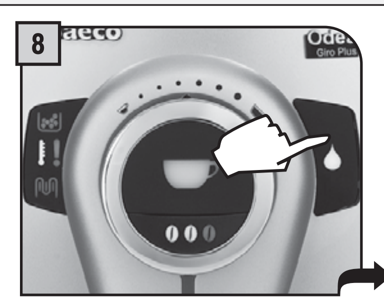
The machine automatically primes the circuit. If this operation is not completed, proceed manually as described from step 7 to 12.

La machine effectue automatiquement l'amorçage du circuit. Dans le cas où cette opération ne serait pas terminée, procéder manuellement comme décrit à partir du point 7 jusqu'au point 12.



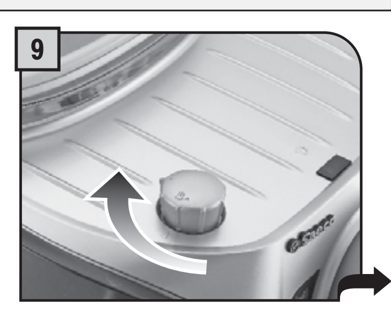
Place a container beneath the hot water spout.

Placer un récipient sous la buse de vapeur.



Press the water button. The indicator light turns on.

Appuyer sur le bouton. Le voyant s'allume.



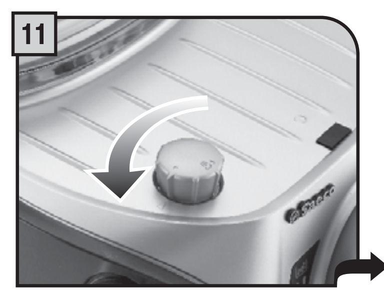
Turn the knob to the position.

Tourner le bouton jusqu'au point de repère .



Wait until a steady flow of water comes out of the wand.

Attendre jusqu'à ce que l'eau coule de manière régulière.



Turn the knob until it is in the rest position (●).

Tourner le bouton jusqu'à la position de repos (●).



Press the water button again. The indicator light turns off. Remove the container. The machine is ready for use.

Appuyer de nouveau sur le bouton. Le voyant s'éteint. Retirer le récipient. La machine est prête.

RINSING OF THE INTERNAL CIRCUITS
RINÇAGE DES CIRCUITS INTERNES

When the correct temperature is reached, the machine performs a rinse cycle of the internal circuits. A small amount of water is dispensed; during this phase, the indicator lights flash counter-clockwise. Wait for this cycle to be completed.

Lorsque la température de fonctionnement est atteinte, la machine effectue un cycle de rinçage des circuits internes. Une petite quantité d'eau est distribuée ; pendant cette phase les DELS (diodes lumineuses) clignotent régulièrement dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre. Attendre que ce cycle se termine automatiquement.

FIRST USE - USE AFTER A LONG PERIOD OF INACTIVITY
PREMIERE UTILISATION - APRES UNE LONGUE PERIODE D'INACTIVITE

These operations ensure an optimum brewing and must be performed: 1) At first start-up - 2) When the machine remains inactive for a long time (more than 2 weeks).

Ces opérations vous garantissent une distribution optimale et sont à effectuer : 1) Lors du premier démarrage - 2) Lorsque la machine reste inactive pendant une longue période (pendant plus de 2 semaines).

1



Rinse the water tank thoroughly and fill it again with fresh drinking water up to the MAX level indicated. Replace the tank.

Rincer soigneusement et remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable, jusqu'au niveau MAX indiqué. Réinsérer le réservoir.

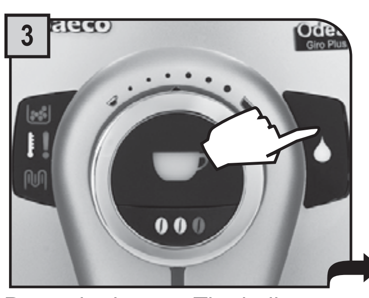
2



Place a container under the steam wand.

Placer un récipient sous la buse de vapeur.

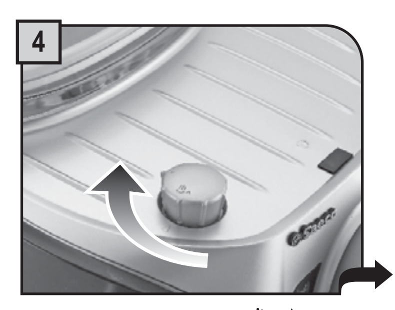
3



Press the button. The indicator light turns on.

Appuyer sur le bouton. Le voyant s'allume.

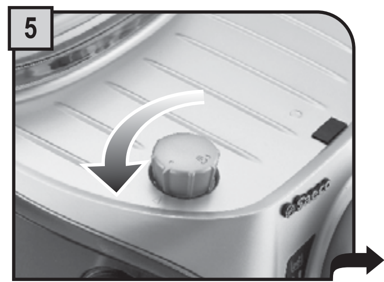
4



Turn the knob to the position to start dispensing water.

Tourner le bouton jusqu'au point de repère pour commencer la distribution d'eau.

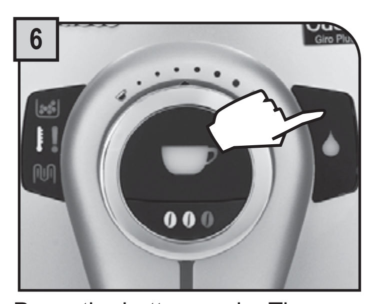
5



Dispense all the water in the tank. Once finished, turn the knob until it reaches the off position (●).

Distribuer toute l'eau contenue dans le réservoir. Une fois cette opération terminée, tourner le bouton jusqu'à la position de repos (●).

6



Press the button again. The indicator light turns off. Remove the container. The machine is ready.

Appuyer de nouveau sur le bouton. Le voyant s'éteint. Retirer le récipient. La machine est prête.

Water dispensed during this washing operation must be thrown away.

L'eau distribuée pendant ce lavage doit être jetée.

INTENZA WATER FILTER (OPTIONAL)
FILTRE À EAU INTENZA (EN OPTION)

WATER FILTER (OPTIONAL) - *FILTRE A EAU INTENZA (EN OPTION)*

To improve the quality of the water used, it is recommended to install the water filter.
Remove the water filter from its packaging, immerse it vertically (with the opening facing upwards) in cold water and gently press the sides so as to let the air bubbles out.

Afin d'améliorer la qualité de l'eau utilisée, il est conseillé d' installer le filtre à eau.
Enlever le filtre de son emballage, ensuite le plonger verticalement dans l'eau froide (l'ouverture vers le haut). Pousser le filtre délicatement sur les bords pour faire sortir toute bulle d'air.

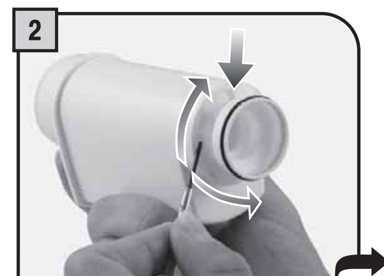
1



Remove the small white filter from the water tank and store it in a dry place sheltered from dust.

Enlever le petit filtre blanc à l'intérieur du réservoir, le conserver dans un endroit sec et le protéger contre la poussière.

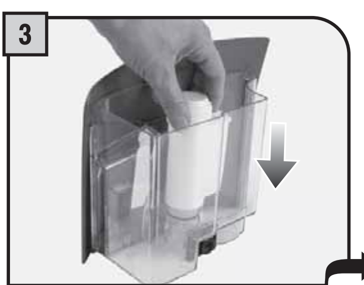
2



Set the Intenza Aroma System:
A = Soft water
B = Medium water (standard)
C = Hard water

Régler Intenza Aroma System :
A = Eau légère
B = Eau moyennement dure (standard)
C = Eau dure

3



Insert the filter in the empty tank. The reference mark and the groove must match. Push firmly until it is completely inserted.

Insérer le filtre dans le réservoir vide ; le point de repère et la cannelure doivent coïncider. Appuyer jusqu'au point d'arrêt.

4



Fill the water tank with fresh drinking water and re-insert it into the machine.

Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable et repositionner celui-ci dans la machine.

5



Place a container beneath the steam wand. Dispense the water in the tank using the hot water function (see page 19).

Placer un récipient sous la buse de vapeur. Distribuer l'eau chaude se trouvant dans le réservoir au moyen de la fonction eau chaude (voir page 19).

6



Fill the tank again with fresh drinking water.
The machine is ready for use.

Remplir de nouveau le réservoir avec de l'eau potable fraîche.
La machine est prête.

NOTE: if the Intenza water filter is not used, insert the small white filter that was previously removed (step 1) into the water tank.

REMARQUE : Si le filtre à eau Intenza n'est pas présent, insérer dans le réservoir le petit filtre blanc précédemment enlevé.

LED Light - *Touche / DEL*	**Description - *Description***
	Coffee button: • **slowly flashing:** 1 coffee has been selected (the button has been pushed once). • **quickly flashing:** 2 coffees have been selected (the button has been pushed twice).
	Bouton de distribution du café : • ***clignotement lent :*** *1 café sélectionné (touche appuyée une fois).* • ***clignotement rapide :*** *2 cafés sélectionnés (touche appuyée deux fois).*
	Hot water button: • **off:** steam function is selected • **on:** hot water function is selected
	Bouton de distribution d'eau chaude: • ***éteint :*** *la machine distribue de la vapeur* • ***allumé :*** *la machine distribue de l'eau chaude.*
	Coffee volume knob (see page 17).
	Bouton pour régler la quantité du café en tasse (voir page 17).
	Aroma Opti-Dose Button: adjusts the coffee dose per cup (see page 15).
	Bouton de la quantité de café moulu (Opti-dose) (voir page 15).
	Dregdrawer indicator light: • **permanently on:** signals the need to empty the dregdrawer; this operation must be performed when the machine is turned on (steps 1 and 2, page 26).
	DEL (diode lumineuse) alarme vider le marc : • ***allumée de manière fixe :*** *signale le besoin de vider les marcs ; cette opération doit être effectuée quand la machine est allumée (Points 1 et 2 page 26).*
	Descaling light: • **on and flashing:** signals the need to perform a descaling cycle (see page 22).
	DEL (diode lumineuse) détartrage : • ***allumée clignotante :*** *signale la nécessité d'exécuter le cycle de détartrage (voir page 22).*

CONTROL PANEL - *TABLEAU DE COMMANDE*

LED Light - ***Touche / DEL***	**Description** - ***Description***
	Machine ready light: • **permanently on:** signals that the machine is ready for use. • **on and flashing quickly:** signals that the machine is warming up. • **on and flashing slowly:** the machine is in stand-by (see page 17).
	DEL (diode lumineuse) machine prête : • ***allumée de manière fixe :*** *signale que la machine est prête à fonctionner;* • ***allumée clignotante :*** *signale que la machine est en phase de chauffe.* • ***allumée clignotante lente :*** *machine en attente (STAND-BY) (voir page 17).*
	Alarm light: • **permanently on:** signals the machine is out of coffee, the water tank is empty, the drip tray is full or the dregdrawer is full. • **on and flashing slowly:** signals that the brew group is not inserted, the dregdrawer is not inserted, the coffee bean hopper lid is not on, the service door is open or the steam/hot water knob is not correctly turned to the desired position. • **on and flashing quickly:** signals the need to prime the water circuit (see page 10).
	DEL (diode lumineuse) alarme : • ***allumée de manière fixe (un ou plusieurs événements) :*** *signale : un manque de café ; réservoir de l'eau vide, besoin de vider le bac de récupération des liquides (en ce cas, il faut vider aussi le marc de café, afin de prévenir toute défaillance).* • ***allumée clignotement lent (un ou plusieurs événements) :*** *signale : absence du groupe de distribution, tiroir à marc non inséré, couvercle du réservoir à café non inséré, porte de service ouverte, bouton de distribution de l'eau chaude/vapeur tourné incorrectement dans la position souhaitée.* • ***allumée clignotement rapide :*** *signale la nécessité de réamorcer le circuit de l'eau.*

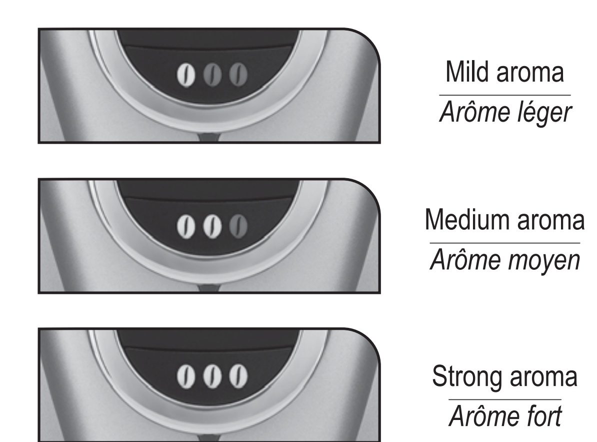
If the and lights flash alternately, turn off the machine. Turn it on again after 30 seconds, wait until the machine stops and then turn it off again. Remove and thoroughly clean the brew group (see page 28). If this signal appears again when the machine is turned back on, contact the Saeco customer service center.

Led et clignotant à tour de rôle : éteindre la machine. Au bout de 30", remettre en marche la machine et attendre qu'elle s'arrête ; éteindre à nouveau la machine. Retirer et nettoyer soigneusement le groupe de distribution (voir page 28). Si la signalisation se reproduit à la remise en marche, contacter le centre d'assistance.

AROMA OPTI-DOSE (ADJUSTS THE COFFEE DOSE PER CUP)
(OPTI-DOSE) INDICATION DE LA QUANTITÉ DE CAFÉ MOULU

By pressing the button, it is possible to choose either a mild, a medium or a strong coffee. The coffee intensity is adjusted by setting the coffee quantity to be ground.

En appuyant sur la touche , trois sélections sont possibles (léger, moyen, fort). De cette façon on détermine l'intensité du goût, en réglant la quantité de café à moudre.



Mild aroma
Arôme léger

Medium aroma
Arôme moyen

Strong aroma
Arôme fort

SAECO ADAPTING SYSTEM
SAECO ADAPTING SYSTEM

Coffee is a natural product and its characteristics may change according to its origin, blend and roast. The Saeco coffee machine is equipped with a self-adjusting system that allows the use of all types of coffee beans available on the market (not including flavored or carmelized).

- The machine automatically adjusts itself in order to optimize the extraction of the coffee, ensuring perfect compression of the beans to obtain a creamy espresso coffee that is able to release all the aromas, regardless of the type of coffee used.
- The optimization process is a learning process that requires the brewing of a certain number of coffees to allow the machine to adjust the compactness of the ground coffee.
- Attention should be given to special blends, which require grinder adjustments in order to optimize the extraction of the coffee (see page 16).

Le café est un produit naturel et ses caractéristiques peuvent changer selon son origine, son mélange et sa torréfaction. La machine à café Saeco est munie d'un système d'autoréglage permettant d'utiliser tout type de café en grains disponible dans le commerce (non caramélisé).

- *La machine se règle automatiquement afin d'optimiser l'extraction du café, en assurant le compactage parfait de la pastille pour préparer un café expresso crémeux, à même de libérer tous les arômes, indépendamment du type de café utilisé.*
- *Le processus d'optimisation se compose d'une phase de calibrage demandant la distribution d'un certain nombre de cafés afin de permettre à la machine de régler le compactage de la poudre.*
- *Attention, il peut y avoir des mélanges particuliers qui demandent un réglage des moulins dans le but d'optimiser l'extraction du café - (voir page 16).*

COFFEE GRINDER ADJUSTMENT - *RÉGLAGE DU MOULIN*

The machine enables a slight adjustment of the coffee grinder. Coffee may be ground according to your own tastes.
The adjustment must be performed using the small pin located inside the coffee bean hopper. This must be pressed down and turned using the supplied grinder adjustment key only.
Press and turn the pin one notch at a time.
You must brew 2-3 coffees before you will taste a difference.
The references located inside the bean hopper indicate the grind setting.

La machine permet de régler le degré de mouture du café. Ceci dans le but d'adapter la distribution du café au goût personnel de chacun.
Le réglage doit être effectué à l'aide du pivot situé à l'intérieur du réservoir à café ; appuyer sur le pivot et le tourner uniquement avec la clé fournie.
Presser et tourner le pivot d'un seul cran à la fois et distribuer 2 ou 3 cafés : c'est le seul moyen pour remarquer la variation du degré de mouture.
Les références à l'intérieur du réservoir indiquent le degré de mouture réglé.





COARSE GRIND
MOUTURE GROSSIÈRE



MEDIUM GRIND
MOUTURE MOYENNE



FINE GRIND
MOUTURE FINE

DRIP TRAY HEIGHT ADJUSTMENT
RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU BAC D'ÉGOUTTEMENT

The drip tray height is adjustable to fit different sized cups.
To adjust the drip tray, lift it or lower it manually until it reaches the desired height.

Bac d'égouttement réglable en hauteur.
Pour régler le bac d'égouttement, le lever ou le baisser manuellement jusqu'à atteindre la hauteur souhaitée.



COFFEE VOLUME ADJUSTMENT PER CUP
QUANTITE DU CAFÉ EN TASSE

The coffee volume knob adjusts the amount of coffee brewed per cup. This adjustment has an immediate effect on the selected type of brewing.

Pour régler la quantité de café distribuée dans une tasse.
Ce réglage a un effet immédiat sur la distribution sélectionnée.



STAND-BY - *STAND-BY*



The machine is designed for energy saving. After 60 minutes of inactivity, the machine goes into stand-by mode, the boiler is no longer heated and all the lights turn off with the exception of the temperature light which will blink slowly.
Power consumption is reduced to a minimum.
To turn the machine on again simply press the brew button.
The machine will go through the rinse cycle if the circuit is cold.

La machine a été conçue pour l'économie d'énergie. La machine se met en attente (stand-by) 60 minutes après la dernière utilisation, la chaudière n'est plus alimentée, toutes les DEL s'éteignent à l'exception des DEL de température qui clignoteront lentement.
Les consommations sont réduites au minimum.
Pour redémarrer la machine, il suffira d'appuyer sur la touche café. La machine effectuera le rinçage au cas où le circuit se serait refroidi.

COFFEE BREWING - *DISTRIBUTION DE CAFÉ*

The coffee brewing cycle can be interrupted at any moment by pushing the ☕ button.
To brew 2 cups, the machine dispenses the first coffee and briefly interrupts dispensing in order to grind the second serving of coffee. Coffee dispensing is then restarted and completed.

Le cycle de distribution du café peut être interrompu à tout moment en appuyant sur la touche ☕. Pour la préparation de 2 tasses, la machine distribue la moitié de la quantité réglée et interrompt brièvement la distribution pour moudre la seconde dose de café. La distribution de café est ensuite reprise et terminée.



Adjust the drip tray according to the height of the cup(s).

Régler la hauteur du bac d'égouttement en fonction de la hauteur de la (des) tasses(s).



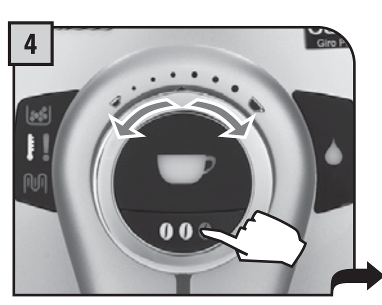
Place one cup if you want one coffee only.

Placer une tasse si on désire un seul café.



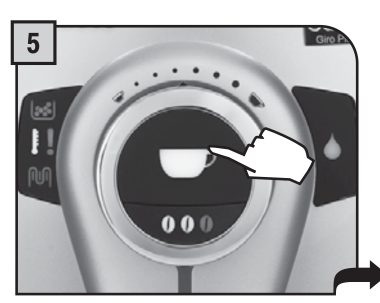
Place two cups if you want two coffees.

Placer deux tasses si on désire deux cafés.



Adjust the quantity of coffee to be brewed by turning the knob. Select the aroma by pushing the button one or more times (see page 15).

Régler la densité du café en tournant le bouton. Sélectionner l'arôme en appuyant une ou plusieurs fois sur le bouton (voir page 15).



Press the coffee button:
once for 1 coffee
twice for 2 coffees

Appuyer sur le bouton central.
1 fois pour 1 café
2 fois pour 2 cafés



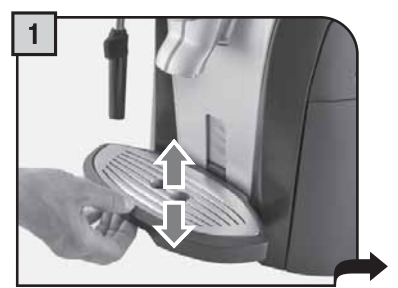
The machine automatically starts brewing coffee. When the machine has finished brewing, remove the cup(s).

La machine gère automatiquement la distribution de café. Lorsque la machine a terminé la distribution, retirer les tasses.

HOT WATER DISPENSING - *DISTRIBUTION D'EAU CHAUDE*

⚠ Dispensing may be preceded by short sprays of hot water, and scalding is possible. The hot water/steam wand may reach high temperatures: do not touch it with bare hands. Use the appropriate handle only.

⚠ Au début de la distribution, faire attention au risque de brûlures car il peut y avoir des éclaboussures d'eau chaude. La buse d'eau chaude/vapeur peut atteindre des températures élevées : éviter de la toucher directement avec les mains, utiliser exclusivement la poignée prévue à cet effet.



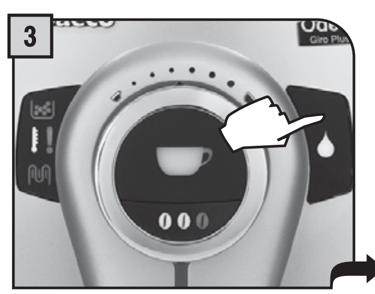
1 Adjust the height of the drip tray.

Régler la hauteur du bac d'égouttement.



2 Place a container beneath the hot water wand.

Placer un récipient sous la buse de vapeur.



3 Press the hot water button to select the hot water function. The hot water light will turn on.

Appuyer sur le bouton pour activer la fonction. La DEL s'allume.



4 Turn the knob to the position.

Tourner le bouton jusqu'au point de repère .



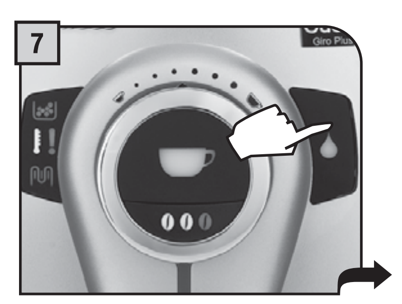
5 Wait for the container to be filled with the desired quantity of hot water.

Attendre que le récipient soit rempli jusqu'à la quantité d'eau désirée.



6 Turn the knob until it is in the rest position (●).

Tourner le bouton jusqu'à la position de repos (●).



Press the hot water button.

Appuyer sur le bouton



Remove the container.

Retirer le bac contenant l'eau chaude.

CAPPUCCINO

Dispensing may be preceded by short sprays of hot water, and scalding is possible. The hot water/steam spout may reach high temperatures: do not touch it with bare hands. Use the appropriate handle only.

Au début de la distribution, faire attention au risque de brûlures car il peut y avoir des éclaboussures d'eau chaude. La buse d'eau chaude/vapeur peut atteindre des températures élevées : éviter de la toucher directement avec les mains, utiliser exclusivement la poignée prévue à cet effet.



Adjust the height of the drip tray.

Régler la hauteur du bac d'égouttement.



Fill 1/3 of the cup with cold milk.

Remplir 1/3 de la tasse avec du lait froid.



Immerse the steam wand in the milk.

Plonger la buse de vapeur dans le lait.

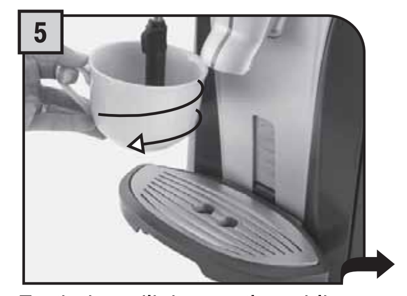
4



Turn the knob to the ♨💧 position.

Tourner le bouton jusqu'au point de repère ♨💧.

5



Froth the milk by gently swirling the cup.

Émulsionner le lait en faisant de légers mouvements de rotation.

6



Turn the knob until it is in the rest position (●).

Tourner le bouton jusqu'à la position de repos (●).

7



When the wand has cooled down, disassemble it and wash it carefully.

Lorsque la buse est froide, la démonter et la laver avec soin.

After frothing the milk, brew coffee into the cup for a creamy cappuccino.

Après avoir fait monter le lait, procéder rapidement à la distribution de café afin d'obtenir un excellent cappuccino.

DESCALING - *DÉTARTRAGE*

In case of conflict, priority must be given to what is indicated in the operation and maintenance manual over the instructions provided on separately sold accessories and materials.

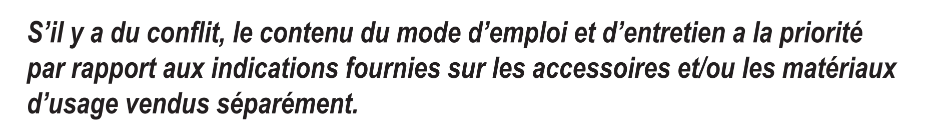
⚠ Warning! Never drink the descaling solution or any products dispensed until the cycle has been carried out to the end. Never use vinegar as a descaling solution.
When descaling is performed, someone must be present during the entire process (approx. 40 minutes).

Limescale normally builds up with the use of the appliance. Descaling should be performed every 1-2 months or when the machine displays the relevant message.

Use the Saeco descaling solution only, specially designed to comply with the technical specifications of the machine, to ensure the machine performance will not decrease over time, and to guarantee a safe and risk-free use. The descaling solution must be disposed of according to the manufacturer's instructions and/or applicable regulations in the country of use.

Note. Before starting a descaling cycle make sure that:
1 A large enough container is available;
2 The water filter (if supplied) has been removed.





S'il y a du conflit, le contenu du mode d'emploi et d'entretien a la priorité par rapport aux indications fournies sur les accessoires et/ou les matériaux d'usage vendus séparément.

⚠ Attention ! Ne pas boire la solution détartrante et les produits distribués jusqu'à la conclusion du cycle. Ne jamais utiliser de vinaigre pour détartrer la machine.
Lorsqu'on procède au détartrage, il faut être présents pendant toute la durée du processus (environ 40 minutes).

La formation du calcaire est une conséquence naturelle entraînée par l'utilisation de l'appareil. Le détartrage doit être effectué tous les 1 à 2 mois ou lorsque la machine le signale.

N'utiliser que le détartrant Saeco qui a été conçu conformément aux caractéristiques techniques de la machine, pour la continuité de ses performances dans le temps et dans le respect de la sécurité de l'utilisateur. La solution détartrante doit être éliminée conformément à ce qui est prévu par le producteur et/ou par les normes en vigueur dans le Pays où la machine est utilisée.

Remarque. Avant de commencer le détartrage, s'assurer que :
1 le conteneur a la bonne dimension ;
2 le filtre à eau, si présent, a été enlevé.



Descaling must be performed when the light blinks.

Lorsque la DEL clignote, procéder au détartrage.



Empty the remaining water out of the tank.

Vider le réservoir de l'eau résiduelle.



Pour the entire content of the Saeco concentrated descaling solution into the water tank, and then fill the tank with fresh drinking water up to the MAX level.

Verser tout le contenu de la bouteille de détartrant concentré Saeco dans le réservoir à eau de l'appareil et le remplir avec de l'eau fraîche potable jusqu'au niveau MAX indiqué.



Place a large container (about 500 ml capacity) under the steam wand.

Placer un grand récipient (environ 500 ml) sous la buse de vapeur.



Check that the Water function is active: The light of the button must be on. Press the button to activate the Water function.

Vérifier que la fonction Eau soit active, la DEL de la touche doit être allumée. Appuyer sur la touche pour activer la fonction eau.



Turn the knob to the position.
Dispense about 300 ml of descaling solution into the container.

Tourner le bouton jusqu'au point de repère .
Distribuer environ 300 ml de solution détartrante dans le récipient



Turn the knob until it reaches the off position (●).

Tourner le bouton jusqu'à la position de repos (●).



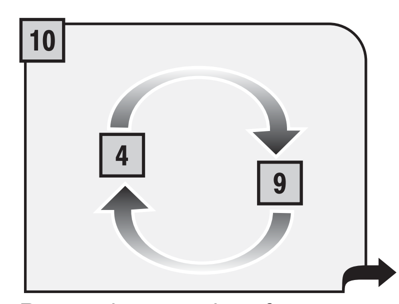
Empty the descaling solution out of the container.

Vider le récipient de la solution détartrante.



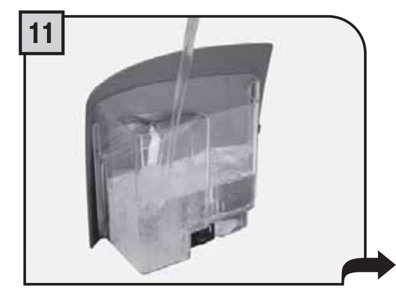
Press the power button to turn the machine off. Turn the machine on again after 10 minutes.

Appuyer sur l'interrupteur pour éteindre la machine. Après 10 minutes, allumer de nouveau la machine.



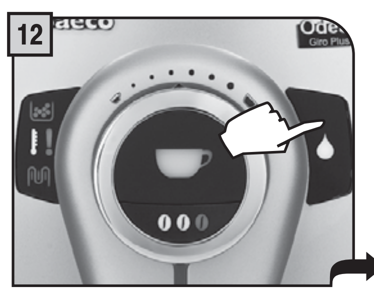
Repeat the operations from step 4 to step 9 every 3 minutes until all the descaling solution in the tank has been dispensed.

Répéter les opérations du point 4 au point 9, par intervalles de 3 minutes, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de détartrant dans le réservoir.



Once the solution is finished, rinse and fill the tank with fresh drinking water.

Une fois la solution terminée, rincer et remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable.



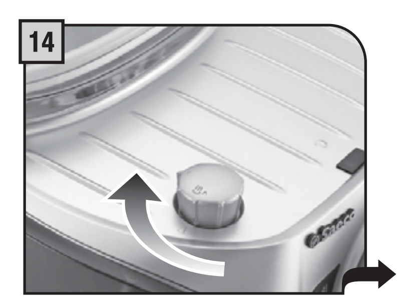
Check that the Water function is active: The light of the button must be on. Press the button to activate the Water function.

Vérifier que la fonction Eau soit active, la DEL de la touche doit être allumée. Appuyer sur la touche pour activer la fonction eau.



Place a large enough container under the steam wand.

Placer un récipient aux capacités adéquates sous la buse de vapeur.



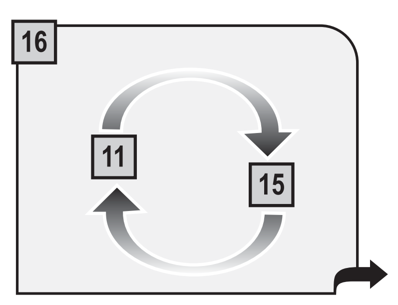
Turn the knob to the position to empty the water tank.

Tourner le bouton jusqu'au point de repère pour vider le réservoir d'eau.



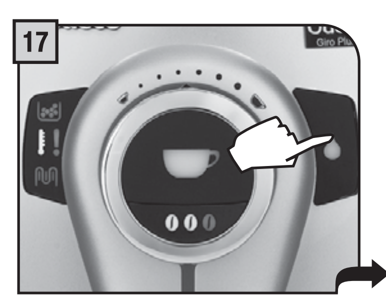
Once finished, turn the knob until it reaches the off position (●).

Une fois cette opération terminée, remettre le bouton dans la position de repos (●).



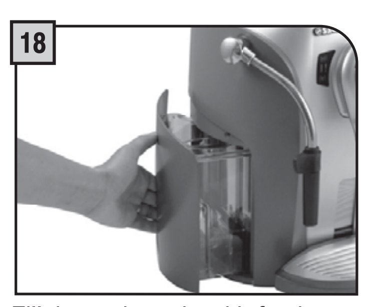
Repeat the operations as described from step 11 to step 15 to perform a second rinse cycle.
Then go to step 17.

Répéter les opérations du point 11 au point 15 pour effectuer un deuxième rinçage.
Procéder avec le point 17.



Press the button for 6 seconds to deactivate the descaling alarm signal.

Appuyer sur le bouton pendant 6 secondes pour désactiver l'alarme du détartrage.



Fill the tank again with fresh drinking water.

Remplir de nouveau le réservoir avec de l'eau fraîche potable.

Reinstall the Intenza water filter (if supplied) after descaling has been performed. If not, check that the small white filter described on page 12 is installed in the water tank. Wash the brew group as described in the “Cleaning and Maintenance" section.

Après avoir effectué le détartrage, installer de nouveau, si présent, le filtre à eau Intenza. Dans le cas contraire, vérifier que un petit filtre blanc décrit à la page 12 est présent dans le réservoir. Laver le Groupe de distribution comme il est décrit à la section « Nettoyage et Entretien ».

MAINTENANCE DURING OPERATION
ENTRETIEN PENDANT LE FONCTIONNEMENT

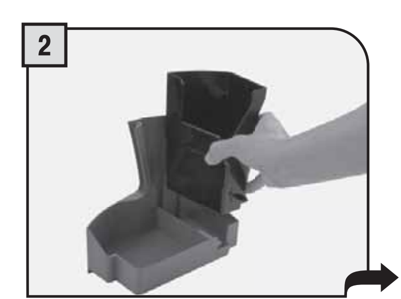
During normal operation, the indicator light for emptying the coffee grounds may illuminate (see page 13). This operation must be performed when the machine is on.

Le message qui indique de vider le marc peut apparaître pendant le fonctionnement normal (voir page 13). Cette opération doit être effectuée lorsque la machine est allumée.



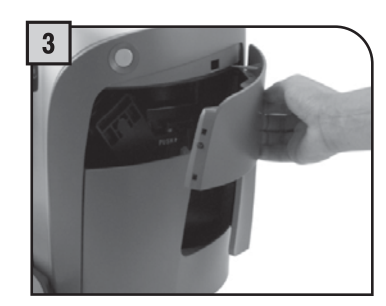
Remove the dregdrawer.

Retirer le tiroir à marc.



Empty the coffee grounds and the residual liquids separately. Wash both containers.

Vider séparément le marc de café et les liquides résidus présents. Laver tous les réservoirs.



Insert the dregdrawer and close the service door.

Insérer le tiroir à marc et fermer la porte de service.

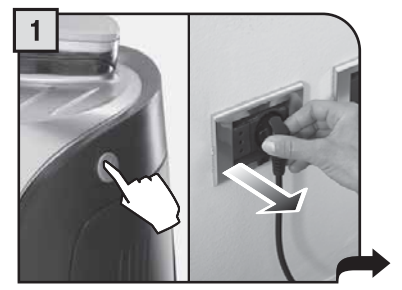
The indicator light to empty the dregdrawer illuminates approximately every 15 coffee cycles. If the dregdrawer is emptied with the machine turned off, or when the indicator light is not illuminated (see page 13), the count of the coffee cycles is not reset. For this reason, the indicator light to empty the dregdrawer may illuminate even when it is not full.

En vidant les marcs lorsque la machine est éteinte ou quand la DEL « alarme vider marcs» n'est pas allumée (voir page 13), le comptage des marcs déposés dans le tiroir n'est pas remis à zéro. Pour cette raison, la DEL « alarme vider marcs » peut s'allumer même après avoir préparé peu de cafés.

GENERAL MACHINE CLEANING - *NETTOYAGE DE LA MACHINE*

The machine must be cleaned at least once a week.
Do not immerse the machine in water or place any of its parts in a dishwasher.
Do not use alcohol, solvents, and/or abrasive objects to clean the machine.
If water is left in the tank for several days, do not use it.
Do not dry the machine and/or its components using a microwave and/or conventional oven.

Le nettoyage de la machine doit être effectué au moins une fois par semaine.
Ne pas immerger la machine dans l'eau. Ne pas laver les composants au lave-vaisselle.
Ne pas utiliser d'alcool éthylique, de solvants, d'essences et/ou d'objets abrasifs pour le nettoyage de la machine. L'eau qui est restée dans le réservoir pendant plusieurs jours doit être retirée du réservoir en la vidant. Ne pas sécher la machine et/ou ses composants dans un four à micro-ondes et/ou un four traditionnel.



Turn off the machine and unplug it.

Éteindre la machine et débrancher la prise.



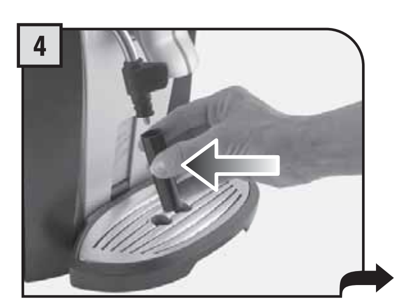
Remove the filter, if fitted, and wash the water tank.

Retirer le filtre, si présent, et laver le réservoir à eau.



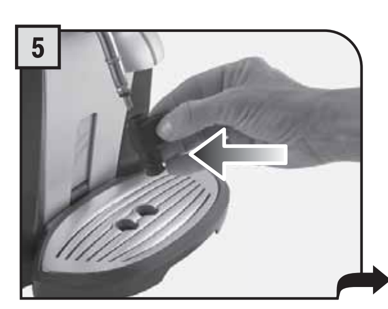
Remove the drip tray and rinse it under running water.

Retirer le bac d'égouttement et le laver à l'eau courante.



Remove and wash the steam/hot water wand. Wash all external components.

Retirer et laver l'extrémité de la buse de vapeur. Laver tous les composants présents dans la partie extérieure.



Remove and wash the support piece of the wand under running water.

Retirer et laver la poignée.



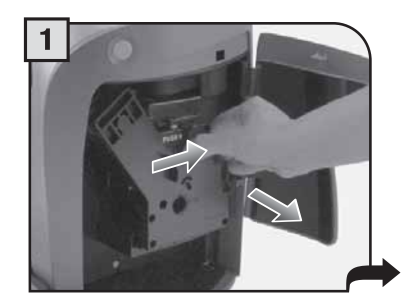
Before filling the coffee bean hopper, clean it using a soft damp cloth.

Avant de remplir le réservoir à café, le nettoyer à l'aide d'un chiffon humide.

CLEANING THE BREW GROUP
NETTOYER LE GROUPE DE DISTRIBUTION

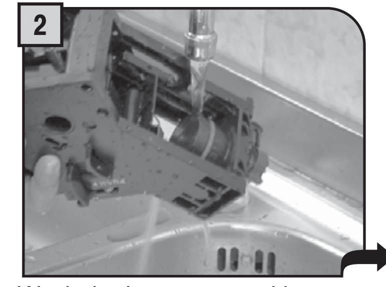
The brew group must be cleaned at least once a week. Before removing the brew group, remove the dregdrawer as shown in fig. 1 on page 26. Once you have washed and inserted the brew group, insert the dregdrawer and close the service door.
Lubricate the brew group after approximately 500 brewing cycles. The brew group lubricant can be purchased through Saeco or authorized service centers.
In the U.S.it can be purchased by calling 1-800-933-7876, or by visiting www.saecooutlet.com.
In Canada, please call +1 514 3855551.

Le nettoyage du groupe de distribution doit s'effectuer au moins une fois par semaine. Avant de retirer le groupe, il faut retirer le tiroir à marc comme indiqué à la fig. 1 page 26. Après avoir lavé et inséré le groupe de distribution, introduire le tiroir à marc et fermer la porte de service.
Il est possible d'acheter la graisse pour lubrifier le groupe de distribution auprès des centres d'assistance. Attention, veillez à ne pas utiliser une autre graisse que celle préconisée.



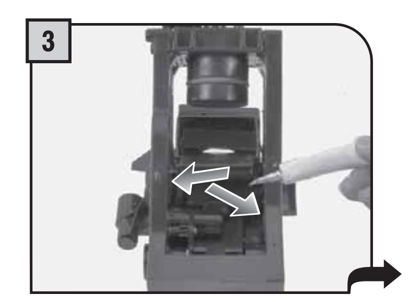
Press the "PUSH" button to remove the brew group.

Pour retirer le groupe de distribution, appuyer sur la touche « PUSH ».



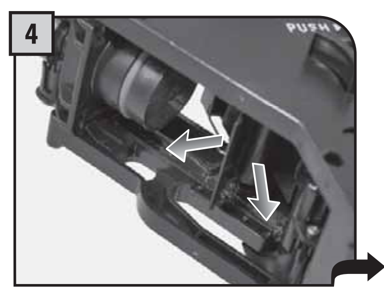
Wash the brew group with running water. Wash filters carefully.

Laver le groupe de distribution de café sous l'eau courante. Laver les filtres avec soin.



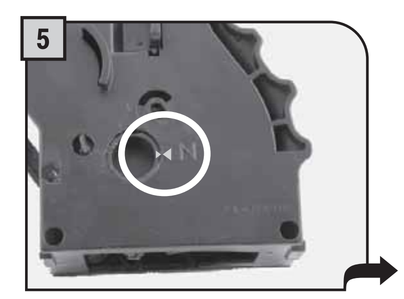
Lubricate the brew group guides using the supplied lubricant.

Lubrifier les convoyeurs du groupe uniquement avec la graisse fournie.



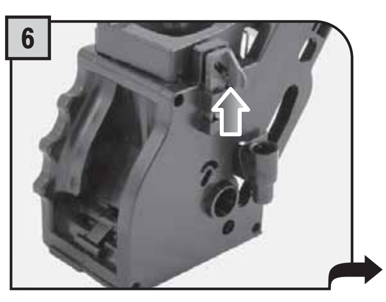
Apply the lubricant evenly on both side guides.

Distribuer la graisse de façon uniforme sur les des convoyeurs latéraux.



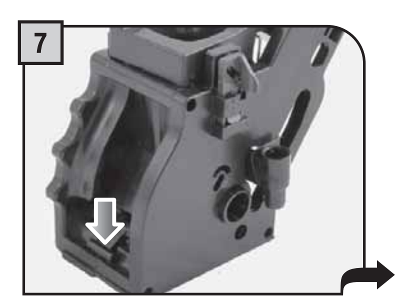
Make sure the brew group is in rest position; the two references must match.

S'assurer que le groupe de distribution est en position de repos ; les deux références doivent coïncider.



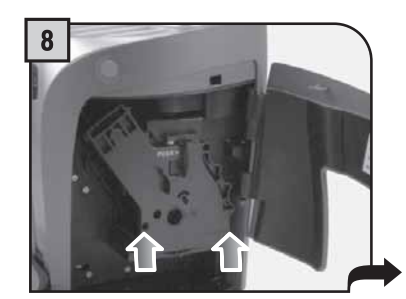
Make sure the components are in the correct position.
The hook shown must be in the correct position; to check its position, firmly press the "PUSH" button.

S'assurer que tous les composants se trouvent dans la bonne position. Le crochet indiqué doit être dans la position correcte ; pour vérifier appuyer à fond sur la touche « PUSH ».



The lever on the rear part of the group must be in contact with the group base.

Le levier placé sur la partie arrière du groupe doit être en contact avec la base.



Insert the washed and dried brew group.
DO NOT PRESS THE "PUSH" BUTTON.

Insérer le groupe lavé et essuyé. NE PAS APPUYER SUR LA TOUCHE « PUSH ».



Insert the dregdrawer and close the service door.

Insérer le tiroir à marc et fermer la porte de service.

TROUBLESHOOTING

Problems	Causes	Solutions
The machine does not turn on.	The machine is not connected to the power source.	Connect the machine to the power source.
	The plug has not been plugged into the back of the machine.	Insert the plug into the machine's power socket.
	Machine in stand-by.	Press the brew button to start the machine.
Coffee is not hot enough.	The cups are cold.	Warm the cups with hot water.
Hot water or steam is not dispensed.	The hole of the steam wand is clogged.	Clean the hole of the steam wand using a pin.
Coffee has little crema.	The coffee blend is unsuitable or coffee is not freshly roasted.	Change coffee blend.
The machine takes a long time to warm up or the amount of water dispensed from the wand is too little.	The machine's water circuit is obstructed by limescale build-up.	Descale the machine.
The brew group does not come out.	The brew group is out of place.	Turn the machine on. Close the service door. The brew group is automatically placed in the correct position.
	Dregdrawer is inserted.	Remove the dregdrawer first, then the brew group.
The machine grinds the coffee beans but no coffee comes out. **(see note)**	Water tank is empty.	Fill the water tank and prime the water circuit again.
	Brew group is dirty.	Clean the brew group.
	The water circuit is not primed.	Prime the circuit again by dispensing water from the hot water wand.
	Rare event that occurs when the machine is automatically adjusting the dose.	Brew a few coffees as described in the manual.
	The coffee volume knob is turned to the left.	Turn the knob clockwise.
The coffee is too weak. **(see note)**	Rare event that occurs when the machine is automatically adjusting the dose.	Brew a few coffees as described in the manual.
Coffee is brewed slowly. **(see note)**	Coffee is too fine.	Adjust the grinder to a coarse grind (see page 16).
	Circuit is not primed.	Prime the circuit again by dispensing water from the steam wand.
	The brew group is dirty.	Clean the brew group.
Coffee leaks out of the dispensing head.	Dispensing head is clogged.	Clean the dispensing holes with a soft cloth.
Brewing does not start.	Coffee bean lid is not closed properly.	Correctly place the lid on the coffee bean hopper and press it firmly.
The machine grinds the coffee, but coffee does not brew.	The opti-dose adjustment is not at the optimal setting.	Change the opti-dose adjustment (see page 15).

Note: If dealing with an initial start-up or if the coffee blend has been changed, a certain number of coffees must be brewed in order to allow the machine to optimize the parameters.

Please contact Saeco or an authorized service center for any problems not covered in the above table or when the suggested solutions do not solve the problem.

Problèmes	Causes	Remèdes
La machine ne s'allume pas	La machine n'est pas branchée sur le réseau électrique.	Brancher la machine sur le réseau électrique.
	La fiche n'est pas branchée sur la prise située au dos de la machine.	Brancher la fiche sur la prise de la machine.
	Machine en attente (Stand-by).	Appuyer sur la touche café pour faire démarrer la machine.
Le café n'est pas assez chaud.	Les tasses sont froides.	Réchauffer les tasses en y distribuant de l'eau chaude.
La machine ne distribue ni eau chaude ni vapeur.	Le trou de la buse de vapeur est obturé.	Nettoyer le trou de la buse de vapeur à l'aide d'une aiguille.
Le café ne mousse pas.	Le mélange ne convient pas ou il y a longtemps que le café a été torréfié.	Changer le mélange de café.
La machine se réchauffe trop lentement ou la quantité d'eau qui sort du bec est insuffisante.	Le circuit de la machine est obstrué par le calcaire.	Détartrer la machine.
Le groupe de distribution ne peut pas être démonté.	Le groupe de distribution est mal positionné.	Allumer la machine. Fermer la porte de service. Le groupe de distribution retourne automatiquement à sa position d'origine.
	Tiroir à marc inséré.	Retirer le tiroir à marc avant d'extraire le groupe de distribution.
La machine moud, mais le café ne sort pas. **(voir remarque)**	Le réservoir à eau est vide.	Remplir le réservoir d'eau et réamorcer le circuit.
	Le groupe est encrassé.	Nettoyer le groupe de distribution
	Le circuit n'est pas amorcé.	Réamorcer le circuit en distribuant de l'eau par la buse de vapeur.
	Événement exceptionnel se produisant lorsque la machine est en train de régler automatiquement la dose.	Effectuer quelques cycles de café comme décrit dans le mode d'emploi
	Le bouton de réglage de la quantité de café dans une tasse n'est pas sur la bonne position.	Tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.
Café trop aqueux. **(voir remarque)**	Événement exceptionnel se produisant lorsque la machine est en train de régler automatiquement la dose.	Effectuer quelques cycles de café comme décrit dans le mode d'emploi
Le café coule lentement. **(voir remarque)**	Le café est trop fin.	Régler la mouture du moulin à café (page 16)
	Le circuit n'est pas amorcé.	Réamorcer le circuit en distribuant de l'eau par la buse de vapeur.
	Le groupe de distribution est encrassé.	Nettoyer le groupe de distribution
Le café coule en dehors du distributeur.	Le distributeur est obstrué.	Nettoyer le distributeur et ses trous de sortie à l'aide d'un petit morceau de tissu.
Le distributeur ne se met pas en marche.	Le couvercle du réservoir à café n'est pas bien positionné.	Positionner correctement le couvercle sur le réservoir à café et appuyer d'un coup sec.
La machine moud le café mais celui-ci ne sort pas dans la tasse.	Réglage « Opti-Dose » non optimal.	Régler « Opti-Dose » (voir page 15).

Remarque : s'il s'agit d'une première mise en service ou si le mélange de café a été changé, la distribution d'un certain nombre de cafés est nécessaire de façon à ce que la machine optimise les paramètres.

Pour toute panne non détaillée dans le tableau ci-dessus ou en cas de solutions insuffisantes, s'adresser à un centre d'assistance agréé.

In case of emergency
Immediately unplug the cable from the outlet.

Use the appliance only
- Indoors.
- To prepare coffee, dispense hot water, froth milk or heat beverages using steam.
- For domestic use only.

Never use the appliance
For purposes other than those indicated above, in order to avoid danger.
Do not introduce any substances other than those indicated in the instruction manual.
During the normal filling of any reservoirs, all nearby reservoirs must be closed.
Fill the water tank only with fresh drinking water: Hot water and/or any other liquid may damage the machine.
Do not use carbonated water.
Do not put fingers or any material other than coffee beans in the coffee grinder. Before manipulating the coffee grinder, turn off the machine's main switch and unplug the cable.

Power connection
Only connect the coffee machine to a suitable power socket. The voltage must correspond to the indication on the machine's label.

Installation
- Choose a level surface. Do not place on heated surfaces!
- Allow a distance of 10 cm (4 in) between walls and cooking hotplates.
- Do not keep the machine at temperatures below 0°C (32°F) – danger of freezing damage.
- There must be easy access to the socket at all times.
- The power cable must not be damaged, tied up with clamps, placed on very hot surfaces, etc.
- The power cable must not hang. (Danger of tripping or dropping the appliance).
- Do not use the power cable to carry or pull the coffee machine.

Danger
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance is dangerous to children. If left unattended, please disable it.
- Do not leave the coffee machine packaging within the reach of children.
- Never direct the jet of hot water and/or steam towards yourself or others. Danger of scalding.
- Do not insert objects through the appliance's openings (Danger! Electrical current!).
- Do not touch the plug with wet hands and feet. Do not remove the plug by pulling the cable.
- Warning, danger of burns caused by hot water, steam and hot water/steam spout.

En cas d'urgence
Débrancher immédiatement la fiche de la prise murale.

Utiliser exclusivement l'appareil
- *Dans un lieu fermé.*
- *Pour la préparation de café, d'eau chaude, pour faire monter le lait ou pour réchauffer des boissons avec la vapeur.*
- *Pour l'utilisation domestique.*

Ne jamais utiliser l'appareil
pour des buts différents de ceux qui ont été susmentionnés, pour éviter tout danger. Ne pas introduire dans les réservoirs des substances différentes de celles qui sont indiquées dans le mode d'emploi.
Lors du remplissage normal de chaque réservoir, il est obligatoire de fermer tous les réservoirs se trouvant à proximité.
Ne remplir le réservoir d'eau qu'avec de l'eau fraîche potable : l'eau chaude et/ou tout autre liquide peuvent endommager la machine.
Ne pas utiliser d'eau contenant de l'anhydride carbonique.
Il est interdit d'introduire vos doigts ni tout matériau qui ne soit pas du café en grains dans le moulin à café.
Avant d'intervenir à l'intérieur du moulin à café, éteindre la machine à l'aide de l'interrupteur général et débrancher la fiche de la prise murale.

Branchement sur réseau
Ne brancher la machine à café que sur une prise de courant appropriée. La tension doit correspondre à celle qui est indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Montage
- *Choisir un plan d'appui plat et bien nivelé ; Ne pas poser la machine sur des surfaces incandescentes !*
- *Placer la machine au moins à 10 cm du mur ou d'une plaque de cuisson.*
- *Ne pas exposer la machine à une température inférieure à 0 °C, au risque de provoquer des dommages dus au gel.*
- *L'utilisateur doit pouvoir accéder à la prise de courant à tout moment.*
- *Le câble d'alimentation ne doit pas être endommagé, lié avec des serre-câbles, placé sur des surfaces incandescentes, etc.*
- *Ne pas laisser pendre le câble d'alimentation. (Att. : Vous risquez de trébucher ou de faire tomber l'appareil).*
- *Ne pas transporter ni tirer la machine par le câble.*

Dangers
- *L'appareil n'est pas destiné à être employé par des personnes (y compris les enfants) avec de faibles capacités physiques, mentales ou sensorielles ou avec expérience et/ou des compétences insuffisantes, à moins qu'elles ne soient sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles ne soient instruites par cette personne en ce qui concerne l'emploi de l'appareil.*
- *Garder les enfants sous supervision, afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.*
- *L'appareil est dangereux pour les enfants. S'il est sans surveillance, l'éteindre.*
- *Ne pas laisser les matériaux d'emballage de la machine à la portée des enfants.*
- *Ne pas diriger le jet d'eau chaude et/ou de vapeur vers soi et/ou vers d'autres personnes : risque de brûlures.*
- *Ne pas introduire d'objets dans les orifices de l'appareil (Danger ! Courant électrique !).*
- *Ne pas toucher la prise avec les mains ou les pieds mouillés et ne pas la débrancher de la prise murale en*

Failures

- Do not use the appliance in case of sure or suspected faults such as after falls.
- Any repairs must be performed by an authorized customer service center.
- Do not use the appliance with a defective power cable. If damaged, the power cable must be replaced by the manufacturer or authorized service centre. (Caution! Electrical current).
- Turn off the appliance before opening the service door.

Cleaning / descaling

- Before cleaning, unplug the machine and let the appliance cool.
- Keep the appliance from coming into contact with splashes of water or immersing in water.
- Do not dry the machine's parts in conventional or microwave ovens.

Spare parts

For safety reasons, use only original spare parts and original accessories.

Disposal

- The packing materials can be recycled.
- Appliance: unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service center or public waste disposal facility.

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.
By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the retailer where you purchased the product.

Additional information for the correct use of the Intenza water filter

To correctly use the Intenza water filter, please consider the following instructions:

1. Store the water filter in a cool area in which the room temperature is between +1°C to +50°C (34°F to 122°F). Do not store it in direct sunlight.
2. Carefully read the operating instructions and the safety warnings provided with each filter.
3. Keep the filter instructions together with the manual.
4. These instructions integrate the ones in the manual, as they take into consideration the specific application of the filter in the machine.

tirant par le câble.
- *Attention ! Risque de brûlures au contact de l'eau chaude, de la vapeur et de la buse d'eau chaude/vapeur.*

PANNES
- *Ne pas utiliser l'appareil en cas de panne identifiée ou suspecte, par ex. après une chute.*
- *Les éventuelles réparations doivent être effectuées par un service d'assistance agréé.*
- *Ne pas utiliser un appareil présentant un câble d'alimentation défectueux. Si le câble d'alimentation est abîmé, celui-ci doit être remplacé par le constructeur ou par son service clients. (Danger ! Courant électrique !).*
- *Éteindre d'appareil avant d'ouvrir la porte de service.*

NETTOYAGE / DÉTARTRAGE
- *Avant le nettoyage, retirer la prise et laisser refroidir l'appareil.*
- *Éviter que l'appareil soit en contact avec des éclaboussures d'eau ou immergé dans l'eau.*
- *Ne pas essuyer les parties de la machine dans un four traditionnel et/ou dans un four à micro-ondes.*

PIÈCES DE RECHANGE
Pour des raisons de sécurité, n'utiliser que des pièces de rechange et d'accessoires d'origine.

DÉMOLITION
L' appareil est en conçu et fabriqué pour faciliter sa valorisation, son recyclage ou sa réutilisation conformément à la directive européenne 2002/96/CEE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Le logo ci-contre apposé sur l'appareil indique que ce produit ne peut pas être éliminé avec les déchets ménagers non triés.
Lorsque vous aurez décidé de vous en séparer définitivement, il convient de faire procéder à la collecte sélective de cet appareil en vous conformant au mode de reprise mis en place dans votre commune (collecte ponctuelle des encombrants, déchèterie), ou en faisant appel au service de reprise proposé par votre distributeur, ou bien, en le confiant à des organisations caritatives et des associations à but non lucratif.
En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine.

INFORMATIONS ADDITIONNELLES POUR L'UTILISATION CORRECTE DU FILTRE INTENZA
Pour utiliser correctement le filtre Intenza nous allons indiquer quelques avertissements dont il faut tenir compte :
1. *Conserver le filtre à eau dans un endroit frais, à l'abri du soleil ; la température ambiante doit être comprise entre +1°C et +50°C ;*
2. *Lire attentivement le mode d'emploi ainsi que les avertissements de sécurité associés au filtre.*
3. *Conserver les instructions contenues dans l'emballage du filtre ainsi que ce mode d'emploi.*
4. *Les instructions ci-jointes font partie intégrante du manuel, et décrivent de manière spécifique l'application du filtre dans la machine.*

TECHNICAL DATA - *DONNÉES TECHNIQUES*

TECHNICAL DATA

• Nominal voltage	See label on the appliance
• Power rating	See label on the appliance
• Power supply	See label on the appliance
• Shell material	ABS - Thermoplastic
• Size (w x h x d)	313 x 372 x 408 mm - 11.41 x 14.57 x 15.18 in
• Weight	8,5 Kg - 18.73 lbs
• Cord length	1200 mm - 47.24 in
• Control panel	Front
• Water tank	1,5 liters - 50.72 oz / Removable
• Pump pressure (bars)	15
• Boiler	Stainless steel
• Coffee bean hopper capacity	180 grams - 6.35 oz / coffee beans
• Quantity of ground coffee	7 - 10.5 grams / 0.25 - 0.37 oz.
• Dregdrawer capacity	14 portions
• Safety devices	Boiler pressure safety valve – Double safety thermostat.

Subject to engineering and manufacturing changes due to technological developments. The machine conforms to the European Directive 89/336/EEC (Italian Legislative Decree 476 dated 04/12/92) concerning electromagnetic compatibility.

DONNÉES TECHNIQUES

• Tension nominale	*Voir plaque signalétique placée sur l'appareil.*
• Puissance nominale	*Voir plaque signalétique placée sur l'appareil.*
• Alimentation	*Voir plaque signalétique placée sur l'appareil.*
• Matériau du corps	*ABS - Thermoplastique*
• Dimensions (l x h x p) (mm)	*313 x 372 x 408*
• Poids (kg)	*8,5*
• Longueur du câble (mm)	*1200*
• Tableau de commande	*Avant*
• Réservoir d'eau (l)	*1,5 - Extractible*
• Pression de la pompe (bar)	*15*
• Chaudière	*Acier Inox*
• Capacité du réservoir à café (g)	*180 de café en grains*
• Quantité de café moulu	*7 - 10.5 g*
• Capacité du tiroir à marc	*14*
• Dispositifs de sécurité	*Soupape de sécurité pression chaudière – double thermostat de sécurité*

Sous réserve de modifications de construction et d'exécution dues au progrès technologique.
Machine conforme à la Directive Européenne 89/336/CEE (Décret législatif 476 du 04/12/92), relative à l'élimination des perturbations radio et TV.

EC DECLARATION OF CONFORMITY - YEAR 09 - EC 2006/95, EC 2004/108.
DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ - AN 09 - 2006/95/CE, 2004/108/CE,

SAECO INTERNATIONAL GROUP S.P.A

Via Torretta, 240 - 40041 Gaggio Montano (Bo) - Italy

Declare under our responsibility that the product : AUTOMATIC COFFEE MAKER - **SUP 031OR**

to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative documents :

- Safety of household and electrical appliances - General requirements
  EN 60335-1(2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12(2006)+ A13(2008)
- Safety of household and electrical appliances - Part 2-15
  Particular requirements for appliances for heating liquids - EN 60335-2-15(2002) + A1(2005)
- Household and similar electrical appliances - Electromagnetic fields - methods for evaluation and measurement
  EN 50366 (2003) + A1 (2006).
- Household and similar electrical appliances - safety - Part 2-14
  Particular requirements for kitchen machines EN 60335-2-14 (2006).
- Electromagnetic compatibility (EMC) - Requirements for household appliances , electric tools and similar apparatus - Part 1.
  Emission EN 55014-1 (2006).
- Electromagnetic compatibility (EMC) - Part. 3^ Limits - Section 2 :
  Limits for harmonic current emissions (equipment input current ≤ 16A for phase) - EN 61000-3-2 (2006)
- Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3^ : Limits - Section 3 :
  Limitation of voltage changes , voltage fluctuations and flicker in public low - voltage supply systems , for equipment with rated current ≤ 16 A for phase and not subject to conditional connection - EN 61000-3-3 (1995)+ corr.(1997) +A1 (2001) + A2 (2005).
- Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances , electric tools and similar apparatus - Part 2.
  Immunity - Product family standard - EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

following the provisions of the Directives: EC 2006/95 , EC 2004/108.

Nous déclarons sous notre responsabilité que le produit : MACHINE À CAFÉ AUTOMATIQUE - **SUP 031OR**

auquel se réfère cette déclaration est conforme aux réglementations suivantes:

- Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues - Prescriptions générales
  EN 60335-1 (2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12 (2006) +A13 (2008)
- Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues
  Partie 2-15 - Règles particulières pour les appareils de chauffage des liquides
  EN 60 335-2-15 (2002) + A1(2005)
- Appareils électrodomestiques et analogues. Champs électro-magnétiques
  Méthodes d'évaluation et de mesure EN 50366 (2003) + A1 (2006).
- Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues - Partie 2-14
  Règles particulières pour pulvérisateurs et moulins à café EN 60335-2-14 (2006).
- Limites et méthodes de mesure des perturbations radioélectriques produites par les appareils électrodomestiques ou analogues comportant des moteurs ou des dispositifs thermiques, par les outils électriques et par les appareils électriques analogues - EN 55014-1 (2006).
- Compatibilité électromagnétique (EMC) Partie 3, Limites - Section 2 : Limites pour les émissions de courant harmonique (courant appelé par les appareils ≤ 16 A par phase) - EN 61000-3-2 (2006)
- Compatibilité électromagnétique (EMC) Partie 3, Limites - Section 3 :
  Limitation des variations, des fluctuations de tension et du papillotement dans les réseaux publics d'alimentation basse tension ayant un courant assigné ≤ 16A par phase et non soumis à un raccordement conditionnel.
  EN 61000-3-3 (1995) + corr.(1997) + A1(2001) + A2 (2005).
- Exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues.
  Norme de famille de produits EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

Selon les dispositions des directives: 2006/95/CE , 2004/108/CE.

R & D Manager
Ing. Andrea Castellani

Gaggio Montano
li, 28/04/2009

Type SUP031OR - Cod.15002126 - Rev.00 del 15-12-09

The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.

Le producteur se réserve le droit d“apporter toutes modifications sans préavis.